



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4849-е заседание

Понедельник, 27 октября 2003 года, 11 ч. 10 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки)

Члены:

Ангола	г-н Антониу
Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Чунгонг Айяфор
Чили	г-н Макейра
Китай	г-н Чжан Ишань
Франция	г-н Флоран
Германия	г-н фон Унгерн-Штернберг
Гвинея	г-н Со
Мексика	г-н Пухальте
Пакистан	г-н Халид
Российская Федерация	г-н Карев
Испания	г-н Ромеу
Сирийская Арабская Республика	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри

Повестка дня

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Письмо Генерального секретаря от 12 сентября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/879)

Письмо Генерального секретаря от 3 октября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/946)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).



Заседание открывается в 11 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.

Письмо Генерального секретаря от 12 сентября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/879)

Письмо Генерального секретаря от 3 октября 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2003/946)

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности продолжит рассмотрение пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2003/1033, содержащий проект резолюции, подготовленный в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

Насколько я понимаю, Совет готово приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Болгария, Камерун, Чили, Китай, Франция, Германия, Гвинея, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1512 (2003).

В результате проведенных в Совете консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности принимает к сведению предложение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в пункте 7 постановляющей части ее резолюции 57/289 от 20 декабря 2002 года, о том, чтобы он устранил неопределенность в отношении полномочий Международного трибунала по Руанде в соответствии с его Статутом по финансированию модернизации тюремных помещений, в которых осужденные Трибуналом лица должны отбывать назначенные им наказания.

Совет Безопасности подтверждает, что Международный трибунал по Руанде в рамках полномочий согласно своему Статуту правомерно может финансировать ремонт и переоборудование тюремных помещений в государствах, которые заключили соглашения с Организацией Объединенных Наций об исполнении назначаемых Трибуналом наказаний в виде лишения свободы. Такие средства должны использоваться для того, чтобы обеспечить соответствие тюремных помещений, которые будут задействоваться или использоваться на основании этих соглашений, минимальным международным стандартам.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2003/18.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.